0.0.1 The Vigilance Chapter

appamādavaggo

Vigilance is the path to the deathless, negligence is the path to death; 21
the vigilant ones do not die, the negligent ones are as [already] dead.

appamādo amatapadaṃ pamādo maccuno padaṃ 21
appamattā na mīyanti ye pamattā yathā matā.

The wise one having known this distinction in vigilance; 22
rejoices in vigilance, delighting in the pasture of the noble ones.

etaṃ visesato ñatvā appamādamhi paṇḍitā 22
appamāde pamodanti ariyānaṃ gocare ratā.

The meditators who are constantly and continuously energetic; 23
those wise ones attain nibbana, the unsurpassed release from bondage.

te jhāyino sātatikā niccaṃ daḷhaparakkamā 23
phusanti dhīrā nibbāṇaṃ yogakkhemaṃ anuttaraṃ.

For the mindful and strenuous one, for the one whose actions are pure, acting considerately; 24
for the discerning one living the life of Dhamma, for that vigilant one,

uṭṭhānavato satimato sucikammassa nisammakārino 24
saññatassa ca dhammajīvino appamattassa yaso'bhivaḍḍhati.

glory ever grows.

By effort and vigilance,
by discipline and [self] taming; 25
let the wise one be an island [onto oneself],
which no flood can submerge.

The foolish ignorant population devote themselves to negligence; 26
but the wise protects vigilance, as his best treasure.

Do not devote yourself to negligence, do not delight in sensual pleasures and intimacy; 27
indeed the vigilant one [always] meditating, attains abundant happiness.

When a wise one expels negligence with vigilance; 28
having ascended the palace of wisdom, sorrowless in

uṭṭhānenappamādena
saññamena damena
ca 25
dīpaṃ kayirātha me-
dhāvī yaṃ ogho nā-
bhikīrati.

pamādamanuyuñjanti
bālā dummedhino
janā 26
appamādañca medhāvi
dhanaṃ seṭṭhaṃ'va
rakkhati.

mā pamādamanuyuñje-
tha mā kāmarati san-
thavaṃ 27
appamatto hi jhāyanto
pappoti vipulaṃ su-
khaṃ.

pamādaṃ appamādena
yadā nudati paṇḍito
28
paññāpāsādamāruyha

a sorrowful population;
just like the wise one standing on a mountain [top], looks down at the fools on the ground.

asoko sokiniṃ pajaṃ
pabbataṭṭho'va bhummaṭṭhe dhīro bāle avekkhati.

Vigilant among the negligent, wide-awake among the sleeping [masses]; 29
the wise ones advance, just like a swift horse having abandoned the weak horse.

appamatto pamattesu suttesu bahujāgaro 29
abalassaṃ'va sīghasso hitvā yāti sumedhaso.

It was with vigilance that Inda arrived at supremacy over the devas; 30
the [wise] praise vigilance, negligence is ever blamed.

appamādena maghavā devānaṃ seṭṭhataṃ gato 30
appamādaṃ pasaṃsanti pamādo garahito sadā.

The bhikkhu who delights in vigilance, having seen fear in negligence; 31
moves like fire, setting ablaze [all] fetters [whether] small or great.

appamādarato bhikkhu pamāde bhaya dassivā 31
saṃyojanaṃ aṇuṃ thūlaṃ ḍahaṃ aggīva gacchati.

The bhikkhu who delights in vigilance, having seen fear in negligence; 31

appamādarato bhikkhu pamāde bhaya das-

is incapable of deterioration, he is just in the presence of nibbana.

sivā 32
abhabbo parihāṇāya
nibbāṇasseva santike.